

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

**Herausgeber:** Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

**Band:** 50 (1942)

**Heft:** 8

**Rubrik:** Kleine Nachrichten = Petites communications = Piccole comunicazioni

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

La distribution du lait n'a cessé de se faire dans les deux camps, mais le contrôle devenait plus difficile du fait de cette division, les deux camps étant à un kilomètre et demi l'un de l'autre sur la plage. Le lait était préparé au même camp, des hommes venaient le chercher aux heures de distribution et le répartissaient par famille dans chaque baraque de gitanes. Plusieurs femmes buvaient le lait de leurs enfants, d'autres échangeaient une portion de fromage contre des cigarettes. Pour que cela cesse et un contrôle soit possible, il fallait rassembler les enfants aux heures de distribution et les faire consommer sur place. Aucune baraque dans ce camp étant en bon état, il fallait en aménager une où la distribution du lait pouvait se faire dans les meilleures conditions d'hygiène possible. Le commandant accepta immédiatement cette proposition et mit de suite à notre disposition une équipe d'ouvriers espagnols pour faire tout le nécessaire. Six jours après, la cantine «Goutte de lait n° 2» était ouverte et les enfants y venaient goûter pour la première fois sur des comptoirs en zinc installés tout autour de la baraque. A l'heure des biberons, les mères viennent pour faire boire leurs bébés dans la cantine même, sous la surveillance de deux femmes responsables. Trois hommes sont indispensables aux heures de distribution pour faire un peu la police, deux surveillent l'entrée, le troisième la sortie car les plus rusés essaient toujours de sortir avec trois ou quatre figures dans leur manche, leurs chaussettes ou leur béret, ou passe leur goûter par la fenêtre à quelque main mendicante qui se tend.

Dans le camp neuf (camp des femmes et des enfants), l'organisation a grandi. Une baraque nous a été réservée, nous avons pu l'installer aussi pour que les enfants viennent y goûter et déjeuner. Sur chaque table il y a des fleurs des champs que les enfants se chargent de toujours renouveler. C'est dans cette même baraque que nous préparons le lait, le riz, les bouillies. D'un côté, une cuisine a été aménagée ainsi qu'un comptoir réservé à la distribution du biberon. De l'autre côté les enfants rentrent et le contrôle se fait à la porte.

Vis-à-vis de la «Goutte de lait», dans une autre baraque nous avons fait la réserve. Elle est actuellement assez bien garnie de marchandises. Il y a dans le camp plusieurs cas d'avitaminose parmi les enfants et les adultes.

Quelques sensibles améliorations ont été faites dans le camp. On a créé un centre d'éducation et de travail. Les jeunes garçons suivent des cours professionnels. On a installé quelques ateliers et une équipe d'hygiène. Des projets, il y en a, seulement le matériel manque.

L'aspect du camp est moins triste là où il y a des enfants qui jouent et qui chantent sur une plage ensoleillée même entourée de fils de fer et de gardiens.



**Schweizerische Nationalspende**

### Aufruf von Bundesrat Kobelt

Wir stehen im dritten Kriegswinter und unsere Armee erfüllt andauernd die ihr zukommenden Aufgaben und Pflichten aufs gewissenhafteste, ohne dass davon viel Aufhebungs gemacht wird.

Aber die Fürsorge für das persönliche, geistige und namentlich materielle Wohl unserer Wehrmänner und ihrer Familien verlangt unser höchstes Interesse und die tatkräftigste Unterstützung von allen Eidgenossen. Die staatlichen Behörden tun ihr Möglichstes, und durch das grosse Werk der Solidarität, welches insbesondere in der Lohn- und Verdienstersatzordnung jedem Wehrmann einen Rechtsanspruch auf den durch die Dienstleistung entstandenen Erwerbsausfall gibt, soll das Entstehen einer Notlage tunlichst verhindert werden. Dadurch können aber die wirtschaftlichen Nachteile des Militärdienstes nur gemildert, aber nicht durchwegs behoben werden.

Infolgedessen bleibt der privaten Fürsorgetätigkeit in der Schweiz, Nationalspende und der freiwilligen Soldatenfürsorge noch ein sehr reiches Tätigkeitsfeld vorbehalten. Jeder Schweizer wird seiner Dankbarkeit, dass wir bisher vom Kriege verschont geblieben sind, willig und gerne Ausdruck verleihen, indem er für unsere im Dienste stehenden Wehrmänner und deren Familien, als Zeichen innerer Verbundenheit, einen namhaften Beitrag leistet.

Die Sammlung 1942 für die Schweiz, Nationalspende wird deshalb aufs wärmste empfohlen.

Der Chef des Eidg. Militärdepartementes:  
Kobelt.

## Avis concernant l'enquête sur la profession d'infirmière

Il vient d'être adressé aux médecins, directeurs et infirmières-chefs des établissements suisses pour malades (Veska), un questionnaire destiné à établir une monographie sur la profession d'infirmière.

Vu l'intérêt évident que présente cette étude portant sur les caractéristiques spéciales à la profession d'infirmière, tant du point de vue intellectuel que moral, je souhaite que chacun tiendra à remplir le questionnaire et à le retourner à son expéditeur M. H. F. Tecoz, avenue de Rumine 25, Lausanne, dans le plus bref délai.

Dr A. Guisan,  
vice-président de la Croix-Rouge suisse.

## Betrifft Zirkular Veska über den Beruf der Krankenpflegerin

Die Veska hat allen Aerzten, Spitalverwaltungen und Oberschwwestern einen Fragebogen zugestellt, um in den Besitz der nötigen Unterlagen zur Herausgabe einer Monographie über den Schwesternberuf zu gelangen.

Angesichts des grossen Interesses, dem dieses eingehende Studium der Schwesternfrage sowohl vom geistigen als vom moralischen Standpunkt aus überall begegnen wird, drücke ich den lebhaften Wunsch aus, dass die Angefragten den Fragebogen genau ausgefüllt H. F. Tecoz, avenue de Rumine 25, Lausanne, innert kürzester Frist zusenden.

Dr. A. Guisan,  
Vizepräsident des Schweiz. Roten Kreuzes.

## Kleine Nachrichten - Petites communications Piccole comunicazioni

### Treno sanitario della Croce Rossa bulgara.

La Croce Rossa bulgara ha formato un treno sanitario completo, destinato per il fronte orientale. Questo treno è composto di 11 vagoni, 6 dei quali a letto, per il trasporto dei feriti. Due vagoni furono trasformati in sale d'operazione e cucina; due altri contengono il materiale sanitario. Una vettura è riservata al personale che è esclusivamente di nazionalità bulgara, e comprende 32 persone fra le quali, 2 dottori e 15 infermiere.

### Die Rotkreuzorganisationen im Ostland.

Die Organisationen des Lettischen, Litauischen und Weissruthenischen (Weissrussischen) Roten Kreuzes sind in die in diesen Ländern gebildeten einheimischen Selbsthilfswerke übergeführt worden. Letztere haben als «Volkshilfen» die Aufgabe, unter tatkräftiger Hilfe der gesamten Bevölkerung den Notleidenden, und zwar insbesondere allen, die durch kriegerische und sonstige katastrophale Ereignisse in Not geraten sind, mit Rat und Tat zu helfen. Die einheimischen Selbsthilfswerke umfassen sämtliche Hilfswerke und schliessen u. a. neben der Versorgung der Bedürftigen mit Lebensmitteln, Kleidung, Wohnung und andern lebenswichtigen Dingen auch die Krankenpflege, Kinderfürsorge, Mütterberatung und ähnliches ein. Zu ihren Aufgaben gehört ferner die Mitwirkung im Ermittlungs- und Auskunftsdiens.

### Das Amerikanische Rote Kreuz im öffentlichen Rettungsdienst.

Im Jahre 1940 hat das Amerikanische Rote Kreuz bei 222 Notständen und Naturkatastrophen, durch die insgesamt 334'672 Personen in Not gerieten, Hilfe geleistet. Im ganzen wurden von den Landesstellen des Roten Kreuzes über 15 Millionen Dollar für derartige Zwecke verausgabt.

Während des gleichen Jahres wurden 577'267 Ersthelferdiplome an die Teilnehmer von Kursen des Amerikanischen Roten Kreuzes verabfolgt. Zur Veranstaltung dieser Kurse waren zirka 30'000 Lehr-

kräfte herangezogen worden. Ferner wurden 81'511 Rettungsschwimmer ausgebildet, was die Gesamtzahl derselben seit Einrichtung dieser Kurse auf 1'160'767 bringt.

#### La Croce Rossa croata.

A Zagabria è stato costituito un ufficio centrale della Croce Rossa croata, presieduto dal Dr. Ante Hocevar, medico generale.

#### Opere di mutuo soccorso nazionale in Lettonia, Lituania, e Rutenia Bianca.

La Croce Rossa tedesca ha fatto sapere al Segretariato della Lega che le organizzazioni della Croce Rossa della Lettonia, Lituania e della Rutenia Bianca, sono state incorporate con le opere di mutuo soccorso nazionale creati in questi paesi, ed aventi per missione d'assistere, con l'aiuto dell'intera popolazione, gli indigenti, ed in generale tutte le vittime della guerra.

Queste opere procurano, viveri, vestiti e rifugi ai bisognosi, curano gli ammalati, i bambini, le madri, e collaborano col servizio di ricerche e d'informazioni. Per tutto ciò che concerne le questioni che interessano la Croce Rossa, l'unione è assicurata dal delegato della Croce Rossa tedesca nel territorio dell'Est.

#### Cours pour jeunes samaritains-moniteurs au Danemark.

Lors d'une réunion de la Croix-Rouge danoise de la Jeunesse tenue à Nyborg l'été dernier, il a été décidé que les grands juniors suivraient des cours de samaritains-moniteurs. L'association des samaritains de la Croix-Rouge de la Jeunesse a organisé cet enseignement à Copenhague de la façon suivante: Il y a près de 240 jeunes samaritains à Copenhague qui, pour les exercices pratiques, ont été réparties en districts correspondant à ceux de la ville, chacun ayant un moniteur de 18 ans au moins. Ces groupes de districts sont à leur tour subdivisés en groupes de 10 juniors, dirigés par un moniteur de 16 ans.

Afin de préparer à leur tâche de moniteurs ces jeunes gens, qui ont déjà leurs deux diplômes de samaritains, des cours ont été ouverts à Copenhague à leur intention.

#### Kroatisches Rotes Kreuz.

In Zagreb wurde die Zentralstelle des Kroatischen Roten Kreuzes eröffnet. Dieselbe steht unter der Leitung von Generalarzt Dr. Ante Hocevar.

#### Activités de la Croix-Rouge australienne en Asie.

La Croix-Rouge australienne assure l'approvisionnement des services de la Croix-Rouge britannique à Aden. Des articles de toutes sortes ont déjà été fournis par la Croix-Rouge australienne aux malades et blessés anglais et d'autres envois suivront.

En Malaisie, c'est également la Croix-Rouge australienne qui représente la Croix-Rouge britannique et qui alimente en fournitures médicales les formations sanitaires anglaises ou australiennes. Quelques hôpitaux hindous bénéficient aussi de l'aide de cette société.

#### Berufslehrgänge für das Personal des zivilen Luftschutzes in London.

Ueber 1100 Mitglieder des zivilen Luftschutzes auf dem Gebiet der Grafschaft London haben sich zur Teilnahme an den vom Britischen Roten Kreuz im September vorigen Jahres organisierten Berufslehrgängen gemeldet. Die Kurse behandelten folgende Gebiete: Arbeitstherapie, soziale Wissenschaften, Säuglingspflege, kaufmännische Schulung, Hauswirtschaft, lebende Sprachen, Innendekoration, Kunstschlerei usw. Nach erfolgreicher Beendigung jedes Lehrganges wird ein Diplom verabfolgt. Die Kurse haben den Zweck, dem Personal des zivilen Luftschutzes während der zahlreichen unausgefüllten Dienststunden nutzbringende Beschäftigung zu geben und denjenigen, die bisher weder eine Berufstätigkeit ausübten noch besondere Fachkenntnisse besaßen, Gelegenheit zur Erlernung eines einträglichen Gewerbes zu geben.

#### Aiuto ai rifugiati filippini.

Dalla stampa apprendiamo che la Croce Rossa americana provvede ai bisogni di 500'000 rifugiati filippini. A scopo di parare ad ogni eventualità, gli Stati Uniti hanno inviato sul posto, e distribuito più mesi in anticipo, importante quantità di medicamenti e di materiale medicale.

#### Missions de radio-photographie et de radioscopie dans les camps de prisonniers.

Après avoir terminé l'examen de tous les camps et compagnies de travail du Nord de la France, trois missions de radio-photographie et

de radioscopie de la Croix-Rouge française, composées chacune de deux médecins radiologues et de trois infirmières-secrétaires, ont travaillé simultanément dans plusieurs départements de la zone occupée.

Sur 6918 prisonniers examinés dans les camps de Bretagne, 1143 reconnus gravement atteints ou suspects de tuberculose ont été libérés. A Nantes, les examens qui ont été étendus aux prisonniers en congé de captivité travaillant dans les usines, ont porté sur 14'000 hommes dont 12 % ont été reconnus malades.

La totalité des prisonniers examinés depuis le 16 avril 1941 est de 58'597. Le nombre des libérations, touchant pour la plupart les troupes indigènes, s'est élevé à 8876.

#### Corsi professionali per la difesa civile a Londra.

Più di undici mila membri della difesa civile della regione londinese si sono iscritti ai corsi professionali organizzati appositamente per essi, dalla Croce Rossa britannica nel settembre scorso, trattandosi delle seguenti materie: terapeutica dal lavoro, scienze sociali, puericoltura, commercio, economia domestica, lingue vive, decorazioni di casa, ebanisteria ecc. . . .

Alla fine degli studi viene rilasciato un diploma. Questi corsi occupano i membri della difesa civile, durante le ore di servizio nell'intervallo degli attacchi aerei, e permetteranno a coloro che non hanno né mestiere né alcuna conoscenza speciale, di migliorare la loro posizione dopo la guerra.

#### Ein Sanitätszug des Bulgarischen Roten Kreuzes.

Das Bulgarische Rote Kreuz hat einen vollständigen Sanitätszug für die Ostfront zusammengestellt. Der Zug besteht aus 11 Wagen, von denen sechs für die Aufnahme von 150 liegenden Verwundeten ausgestattet sind. Zwei Wagen sind als Operationsraum und Küche eingerichtet worden, zwei weitere enthalten das Sanitätsmaterial. Ein besonderer Wagen ist für den Transport des aus 32 Personen bestehenden Personals bestimmt, dem u. a. zwei Aerzte und 15 Krankenschwestern angehören.

#### Hilfwerk für die philippinischen Flüchtlinge.

500'000 Flüchtlinge von den Philippinen werden momentan vom Amerikanischen Roten Kreuz betreut. Grosse Mengen Arzneimitteln und Sanitätsmaterial waren hierzu bereits im voraus nach den Auffangstellen des amerikanischen Festlandes befördert worden.

#### La Mission médicale suisse sur le front de l'Est.

A propos du passage en Allemagne de la nouvelle Mission médicale suisse, la presse berlinoise consacre des articles élogieux à l'activité des médecins et du personnel sanitaire helvétique, sur le front de l'Est. Les journaux soulignent l'esprit de sacrifice des chirurgiens et des infirmières, déclarant qu'ils sont prêts à tout et ne reculent devant aucune fatigue. Ils relèvent également l'excellente préparation professionnelle des membres de ces missions qui ont contribué dans une large mesure à améliorer l'état sanitaire du soldat allemand.

#### Des vivres pour les petits Grecs.

Un envoi suisse arrive à bon port.

Les vivres pour les enfants que le Cartel suisse de secours aux enfants victimes de la guerre (maintenant Croix-Rouge suisse, Secours aux enfants) avait envoyés en Grèce, en novembre de l'année dernière, sont arrivés au Pirée, dans la première moitié de janvier. Le déchargement de l'envoi a eu lieu sous la surveillance de membres de la légation de Suisse qui ont été pleinement soutenus dans l'accomplissement de leur travail par les autorités d'occupation.

## Schweizerisches Rotes Kreuz

### Unteroffiziersverein der Rotkreuzkolonnen.

Das Jahr 1941 bedeutet für die Rotkreuzkolonnen ein Jahr der Reorganisation. Es wird niemand bestreiten wollen, dass der UOV der Rotkreuzkolonnen einen erheblichen Teil dazu beigetragen hat, dass das Kolonnenwesen sehr erfreuliche Fortschritte gemacht hat.

Eingeleitet wurde die Tätigkeit des UOV im letzten Jahre durch die Vorstandssitzung vom 12. Jan. 1941, an welcher der Vorstand sich neu konstituierte. Seither nahm mit Erlaubnis des Oberfeldarztes Oberstlt. Isler als technischer Offizier der Vereinigung an allen Sitzungen teil. In der Folge wurden dem Rotkreuzchefarzt Remund diverse Vorschläge unterbreitet. Darauf setzte dieser für die Rotkreuzkolonnen-Kommandanten und -Führer auf den 6. März 1941 einen dienstlichen Rapport an, der ohne Zweifel die Grundlage für den nunmehr einsetzenden Aufstieg der Rotkreuzkolonnen darstellt.